

Justerat den 21 jan 1918
Jens Haastuen

Ar 19 den 19 januari
§ 1. ~~1918~~ ~~Magistraten i Helsingfors~~
dag, närvaro ~~Magistraten i Helsingfors~~
~~av riksstämman, riksstämman~~
~~af riksstämman, riksstämman~~
om Haastuen, justitierådmannen
samt politiråd-
männen Kybbum och politie-
radmannen von Kiering.

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.
Protokollet för den 16 innes. januari
inlämnades till justering.

§ 2.
/S:n. Wuolhuf /

/S:n. Bergman /

/S:n. Rydholm /

§ 5.
(Si. Laine)

§ 6.
(Si. Kosken)

§ 7.
(Si. Westlund)

§ 8.
(Si. Ruuska)

§ 9.
(Si. Ruuska)

§ 10.
Lahjoitteen kirjoittaja Leo Tarki
Ennen tuli esille la auton Mai-
traatin pöytäkirjan kirjallisen
muistutuksen, joka kättäminen
oli vain kättäminen.

(Si. I, II, III)
Lahjoitteen kirjoittaja olli Mai-
traatti hakijan, kirjoittaja Leo Tarki
Erosen, pöytäkirjan ja pöytäkirjan

Si. Ruuska

§ 2.

Pöytäkirja josta Ruuska
Ruuska ilmoitti pöytäkirjassa
pöytäkirja 1917 Lahjoitteen
Lahjoitteen pöytäkirjassa
pöytäkirjassa pöytäkirja - pöytäkirja -
pöytäkirja;

Ilmoitettiin hakijalle tiedustukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
Maitraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
niminen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rissa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan asiamiehen~~ ilmoitettiin. Merkittiin.
~~hakijan asiamiehen~~

tu fidem.

Sign. Borgman 13.

Hos Magistraten har Arbetarens Tenda Joy Fen-
linand Borgman den in på af den med
hyrskuskyrket betjäna allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten
pröfadt skäligt till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
oggrannat iakttagande de för hyrskuskarna formännen i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermere utfärdade eller eljest
utlåtande föreskrifter skotande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Sign. Nyholm t. 4.

Hos Magistraten har *Arbmanen Gustaf*
Sigfrid Nyholm,

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
utöfva hyrskuskyrket ^{af} betjäna allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten
pröfvat skäligt till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
oggränt iakttagande de för hyrskuskarna ^{af} förmännen i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skölande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Sign. Koskela ~~L.~~ G.

Maistraatilta on puumani Johan Erik
Koskela,

joka esiin annetun papinkirjeen mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~Vaka~~ kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~Ma~~ kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkitään.

Sign. *Marström* f. 7

Hos Magistraten hos Ordföranden *Karl Gustaf*
Marström,

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
~~utöfa hyrkuskyrket~~ betjäna allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten
pröfvat skäligt till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
noggrannt iakttagande de för ~~hyrkuskyrket~~ formännen i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skölade utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

En. Bromen t. l.

§

Kauppias Fredrik Bromen il-
moitti että hänen vaimonsa Selma
Elina Bromen on 10 vuotta sitten
oli lyöttyäntä sen puokatalavassan
kappan, josta hän oli ilmoittanut
10 p:nä kesäkuuta 1905.

Ilmoitettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
kirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
nimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rin asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan~~ ^{hakijan} ~~asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.
pöytäkirja kuin yllä.

In fide:

Käsikirjoitus 27.

Sign. Mastratti
Andersson t. 9

Maistraatilla on Rejmié, Otto Andersson,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~Ma~~ kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anonukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~Ma~~ kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Lin. I 4.10

HELSINGIN KAUPUNGIN MAISTRAATILLE.

Mystäliittäen oikeaksi todistetut jäljennökset Yliopiston opettajien Artturi Kanniston ja V. Smirnofin ja Helsingin suomalaisen normaalilyseon yliopettajan P. Toikan antamista kielitodistuksista sekä Rautatiehallituksen Yhdysliikennekonttorin päällikön A. Feodoroffin antaman suosituksen, saan täten kunnioittaen pyytää, että Maistraatti ottaisi minut suomen- ja venäjänkielen ylimääräiseksi kielenkääntäjäksi ja että minä siinä tarpeituksessa saisin vannon säädetyn kielenkääntäjän valan.

Helsingissä 17 p:nä tammik. 1918.

L. J. Zeman

Lahit. yliopp.

J. T. 410.

(Jäljennös.)

Ylioppilas LEO ERONEN on minulle suorittanut kesäk. 21 p:nä 1906 annetussa armollisessa asetuksessa lainopin ylioppilaille määrätyn suomenkielen tutkinnon ja osottanut tällöin kykynsä suomenkielen käyttämiseen puheessa ja kirjoituksessa hyväksi.

Helsingissä joulukuun 10 p:nä 1914.

ARTTURI KANNISTO.

Jäljennöksen oikeaksi todistavat :

A. J. Hönkari.
Pauli Oskari.

Matti Räsänen.
J. L. Mänt.
(Jäljennös.)

Att Herr Studeranden L.T.ERONEN vid i dag af mig anställdt förhör ådagalagt sig innehafva förmåga att i tal och skrift fullt behärska ryska språket intygas härmed.

Helsingfors, den 16 januari 1917.

V.SMIRNOFF.

e.o. lektor i ryska språket vid
Alexanders-Universitetet.

(SINETTI)

Jäljennöksen oikeaksi todistavat :

A. J. Hönkari.
Pauli Oskari.

Matti Räsänen.
J. L. Mänt.

(Jäljennös.)

Täten todistan, että ylioppilas LEO DANIEL
ERONEN käyttää vapaasti venäjänkieltä sekä puheessa että kirjoi-
tuksessa ja täyttää siten ne ehdot, jotka Armollinen asetus 7
toukokuuta 1903 mainitun kielen taitoon nähden valtion virkoissa
pyrkijöille säättää. Helsingissä, 8 p. tammikuuta 1917.

P. TOIKKA.
Yliopettaja suomalaisessa
normaalilyseossa.

(SINETTI)

Jäljennöksen oikeaksi todistavat :

H. J. Rönkä
Rautatiehallitus

Matti Räsänen
Yht. maant.

SUOMEN VALTIONRAUTATIEET.
YHDYSLIIKENNEKONTTORI.

PÄÄLLIKÖ .

HELSINGISSÄ.

12 p:nä tammikuuta 1917

N:o 243.

Fin. III 410

F. No 198 s.

HELSINGIN KAUPUNGIN MAISTRAATTIILE.

Koska lainopin ylioppilas L.T. Eronen, joka
1 p:nä huhtikuuta 1917 on palvellut Rautatiehallituksen Yh-
dysliikennekonttorin kanslistina, hoitaen venäläisen kirjeen-
vaihdon diariota sekä tehden käännöstöitä, tässä toimessaan
usein tulee käsittelemään tärkeitä virka-asiapapereita, jotka
vaativat sekä huolellisuutta että suurta tarkkuutta, saa Rau-
tatiehallituksen Yhdysliikennekonttori kunnioittaen ehdottaa,
että Herra Eronen, ottamalla hänet Maistraattiin ylimääräisek-
si suomen ja venäjän kielen kielenkääntäjäksi, sallittaisiin
tehdä asianomainen virkavala.



Alex. Feodorov

illen ylimääräiseksi sielunsa-
tyksi, ja sai kalliin Emen
taman isään panna an-
nikaisen sielunsaantokirjan.
Kerittiin.

#11

Kockobayppias Antin Koti-
ranta oli perustettu asiamiehen
asiainaja Wiibolin Sundbergin
panta Maistraatin lausuman an-
tanut seuraavan kirjallisen
kokenuksen ja todistukset.

14 p:n. Koti + Rentap. Händ)

Tahan merkityä, että han-
pungin Palomortan oli asiassa
antanut lausuman, Maistraatti
kerittiä oikeaksi puheensa-
van omuksen kyllä. Kerittiin.

#12

Enedays följande, y. Händ-
bolaget Maistraatin 21 p:n
nubad, v'ekänä köpeliingen Ka-
pid Halström inigina autokan

Caute Bilagor, Salslande:

(Lin. a, b, c, d, e, f, g)

Antarmates an scilens Pörs.
pauune: aiantet effigiet for.
Cande strande.

(Lin. h)

Efin hantlingarues oppisande
pauun hyn plösigst jostänna hyl
quärsen Ulander Krutetsij ton
försändare för opannamula
hatou - an residerationsvise
under en tid, of the pmanalen
härigen. Antarmates.

+13

(Lin. Lang)

X

+14

(Lin. Thairaney)

U

+15

(Lin. Kaleren)

U

+16

(Lin. Kaleren)

U

8, 11, 100

Fin. Kati +11

11

8

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Viitalen ohjeuttamäämi kahteen kirjalli-
sen seostumukseen anon katen kohtelaim-
min Maistraatille kysyä saada laittaa kalho-
myymälän ilman tulisijaa neiti Sofia Söder-
strömin omistamalle kontille talossa N° 11 Korke-
avonien kadun varrella tässä kaupungissa, siinä
asotulla kontilla sijaitsevan varastomakasiinin
ja Asunto Osakeyhtiö Osuuden omistaman talon
ulkoseinän välin, sekä kätä tarkoitusta varten
aukaista korkeintaan 1½ metriin leveyseen oven
neiti Söderströmin konttia ympäröivään, Tarkk-
impujakadun puolella olevaan laute-aitaan.
Helsingissä hammikuun 11 päivänä 1918.

Antoh Koiranta
kalkokangaspiis

Maati:
Helsingin asianaajo-

perustamisto

Maatiin Suurhous

avajaja Helsingissä.

Fin. Ranta #11.

För egen del och så framt från Magistratens
sida intet hinder möter, förklarar jag mig villig
tillåta vedhandlaren Anton Kotiranta att
på hans egen bekostnad inrätta ett vedförsälj-
ningsställe utan eldstad å min ägande tomt
i gården N: 11 vid Högbergsgatan i denna stad
bakom ett mig tillhörigt varumagasin emellan
detsamma och yttre väggen till gården N: 1
vid Skarskyttegatan, samt att för ändamålet
öppna en högst $1\frac{1}{2}$ meter bred dörr i det
mig tillhöriga planket emot Skarskytte-
gatan. Helsingfors den 9 januari 1918.

J. Höderström

Bevittnas:

Emmi Gurelius

Lua Pulkkinen.

Si. Ständ # 11

Asunto Osakeyhtiö Armos
myyjintä. Antti Kotirannalle
kaltovojan luittamiseen mainitun
yhtiön kaarehin seinää vastaan
olehdolla, että seinää ei millään
tavalla rikota, eikä yhtiön asuk-
kaitten yörauhaa häiritä kaltovo-
jossa työskennellessä
Helsingissä 10 päivä Toukokuuta 1918

B. Haavala ^{asunto Oy} Minä Sillanpää

Polis

Li-a 12

Till Magistraten i Helsingfors.

Helsingfors Advokatbyrå
Helsingfors Advokatbyrå
Arvid Sandberg.

Enär föreståndaren för vår uti gården N:o 21 vid Mikeels-
gatan i denna stad under firma Grand Hotel Fennia bedrifna ho-
tel och värdshusrörelse, direktören K.E.Jonsson, för enskilda
angelägenheter är tvungen att under en tid af tre månader vis-
tes uti Sverige och Norge, få vi vördsamt anhålla, att hofmästaren
Alexander Krutetzki, från denna stad, som under en tidrym af
tre år utan anmärkning stått i vår tjänst i egenskap af hofmä-
stare, måtte under sagda tid godkännas såsom föreståndare för
ifrågavarande hotel- och värdshusrörelse. Fräjdbevis och fyra
besannade afskrifter af arbetsbetyg för herr Krutetzki, äfvensom
hans medgifvande bifogas.

Helsingfors, den 12 januari 1918.

Aktiebolaget Mikeelsgatan N:o 21.

K.E.Jonsson.

Genom:

Edvard H. H. H.
vicehäradshöfding, Helsingfors.

Li 6 #12 KB 4 sid. 257.



ÅMBETS BETYG

för vittnesmål

Ordmästaren, kyrke undersåten
Alexander Kieritetskiij,
30/10 1883 Rostov, är skriftskolgången.
Ärdsberättigad medlem av denna Evangelisk-Luterska församling.
Ärad och åtnjuter medborgerligt förtroende;

Helsingfors, Norra Svenska församlingens Kyrkoherdeämbete.

7 januari 1918.

Amund Bengtson
Kyrkoherde Ex officio adjunkt.

50 penni

Blank. N:o 15

Afskrift.

*Oscar Carlsson.

Di. c #12

Kapellet
Helsingfors.

Herr Alex Krut'zskij har varit anställd hos mig som hof-
mästare å Kapellet från den 12 Maj till den 18 september innevaran-
de år och under ett godt uppförande till min belåtenhet fullgjort
sine åligganden, hvilket härmed intygas. Han afflytter på grund af
sommersaisonens slut.

Helsingfors, den 18 sept. 1911.

Oscar Carlsson.

/sigill./

Afskriftens riktighet bestyrkas:

W. K. K. K.
M. K. K. K.

Li. L. 12

Afskrift.

"Herr Alexander Krutezkij, som varit anställd i min tjänst under tiden 27 april - 2 sept detta år i egenskap af hofmästare, har under denna tid iakttagit ett i allo godt uppförande samt fullgjort sina åliggande till min belåtenhet, hvarför jag, då han nu på grund af sommarsäsongens slut afflyttar, på det bästa rekommenderar honom.

Helsingfors, den 2 sept. 1912.

N. Noschis.

/Sigill./"

Afskriftens riktighet bestyrks:

Mari Rätner
Marian Stenlund

Afskrift.

" Restaurant

Alphyddan

inneh.

N. Noschis.

Sin. e. 7. 12.

Herr Alex. Krutetsky hvilken såsom Hofmästare varit
hos mig anställd från den 25/4 1913 afflyttar på grund af
Saisongens slut och lämnas följande vitsord:

Arbetsskicklighet 1.

Uppförande 2.

Flit 2.

Hvarfor han till det bästa rekommenderes.

Helsingfors, den 25 Augusti 1913.

N. Noschis

Alphyddan.

Vitsorden: 1:o Berömlig, 2:o God, 3:o Nojaktig, 4:o Försvar-
lig, 5:o Dålig."

Afskriftens riktighet bestyrka:

Moiro Handmål
Amni Watanen

Afskrift.

Sin f. 12

Aktiebolaget Restaurant Princess

Helsingfors

N.Esplanadg.35.

B e t y g :

Herr Alexander Krutezsky har varit anställd i vår tjänst, såsom Hovmästare från 1 Sept. 1913 till nedanskrivna dag, då han lämnar sin plats på egen begäran, och har Herr Krutezsky under denna tid handhaft sin befattning till vår fulla belåtenhet, hvarföre vi honom på det bästa rekommendera.

Helsingfors den 8 Maj 1914.

för Aktiebolaget Restaurant Princess

Fritiof Ohlsson."

Afskriftens riktighet bestyrks:

Fritiof Ohlsson
M. M. M. M. M.

lin. g. 12

Härmed förbinder jag mig att under direktor K.E. Jonssons frånvaro i utlandet under en tid af tre månader räknadt från denna dag, förestå af A.B. Mikaelsgatan N:o 21 i gården N:o 21 vid Mikaelsgatan i denna stad under Firma Grand Hotel Fennia bedrifna hotell- och värdshusverksamhet och förbinder jag mig därvid att ställa mig lag och författningar till efterrättelse.

Helsingfors, den 12 januari 1918.

Hofmästaren

Alexander Kruckenberg

*Bevitna:
Sjns Samman
Ester Lindroth*

T. f.
POLISMÄSTAREN

I
HELSINGFORS STAD.

HELSINGFORS,

18 januari 18

9007

Ant. h. f. 13 *Ant. 18/1*

Till Magistraten i Helsingfors.

Återställande Magistratens remiss af
den 12 innevarande januari, har jag äran härmed för
min egen del förorda bifall till inneliggande ansökan

Knut A. Rönkä

J. K. Masala

Sign. *Lång* L. 13.

Föredrogs en af

Hönanne Rudof Nickolus

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
te, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna ^{stad} *idka handel med lif-*
varer.

Om förelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen häflytande förbin-
delse och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
förteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
om handelsregister samt om firma och prokura, ävensom före vidtagandet med den
om rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försämringskåten, sökanden ~~sökanden~~ underrättades. Antecknades.

Möling. 4.

Sign. ~~Maistraatti~~ 17.
Köivinen 4. 14.

Maistraatilta on piiruseksi Laari Koi-
lunen.

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaistuottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~Ma~~kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~Ma~~kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ole tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittin.

Sign. Kallgren F. B.

Maistraatilla on *Applique* Karl Emil Kall-
gren,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada
läässä kaupungissa harjoittaa ~~Ma~~-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt
kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa
Maistraatin kaupungin ~~Ma~~-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja toksaa kuin
myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen
ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä
kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. Holsten, L. 16

Maistraatille on *Uuno, Viktor Ossian*
Holsten,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaistuottamusta, anonut lupaa saada
tässä kaupungissa harjoittaa ~~Ma~~kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt
kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa
Maistraatin kaupungin ~~Ma~~kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin
myös muilla samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen
ole tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä
kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *Ynnäso t. 17.*

Maistraatilta on *ajuri Viikela Ynnäso,*

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupua saada tässä kaupungissa harjoittaa *Ma*kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin *Ma*kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. Suoto F. H.

Maistraatilta on vaimonsa Sieraⁿ Kätönnä
Suoton kautta tyminä, Kato Rönö
Suoto,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada
tässä kaupungissa harjoittaa ~~Väli~~-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt
kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa
Maistraatin kaupungin ~~Väli~~-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin
myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä, ollen
ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä
kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. Taleqvist L. 19.

Hos Magistraten har
Taleqvist, *Köparen Petrus David*

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
utöfva kyrkusköret betjäna allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten
pröfvat skäligheten till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
noggrannligt iakttagande de för kyrkusköret formännen i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skölande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

+18
(Vin. Tuusula) K

+19
(Vin. Tuusula) K

+19
(Vin. Tuusula) K

+20
Föredags af # förmögare för
Lindne poliskontoret. Bror, Anni Paasala # han Red
ansökan på munderna dotter, Rane Paasala,
Maria Paasala, till den i egen
ansökan om den Rane Maria
Paasala in fonden för under-
Förhållande af afslutna poliskontor-
tens andra och barn den 19 septem-
ber 1914 beviljade sina pen-
sioner af 40 mark månatl i
penning och i rikande kypor och
i beträffande af en beviljad
munderna till sig och någon
förmögenhet höga till något
större belopp, i kortast avseende

Reatus Västra Gunnare ind-
 kommit med stämme, uppskrifande
 tillika om den för disponibla
 pänlan i fonden utgjorde kml.
 10, 200:- samt om pensioner
 för värvare utgjorde med kml. 800:-

Kapten handlingsamman uppskrifande
 lösaande beslut högt enbaltigt
 högt le Anne Maria Paasola
 bevisade pensionen till kml.
 120:- om året, vidvart från
 detta år början, och skulle
 försäkringens försämlas till Lars
 höfdingen i Bylund från med
 gubblan om hennes stämme i
 gubblan. Anteckningar

Prof.

16

A. 21
1. 1. 1904

A. 22
 Under tiden från början
 12 innevarande Januari hade
 högt från Landhöfdingens beslut
 mottaget försämlas i höfdingen
 under nr 1044-1074 Anteckningar

Sign. Tavola A. 21.

Maistraatilla on te, minnes Jakob Emil
Tavola,

johti esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada
 tässä kaupungissa harjoittaa Ma kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähty
 kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa
 Maistraatin kaupungin Ma kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin
 myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen
 tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä
 kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

repetitioner, af hvilken nu findes
N. S. N. 1069 eller guvernens
resolution af den 15. november
nummer N. 10085 L. S. 16/3 1918,
jante Rindespeditimene i Fin-
land samt sløjfke af den 31.
december 1912 N. 2755 af inne-
håll om "Frikøbsordningen" be-
rørende forening berører til-
stand om under november af
kæmpeles forudsigt og lottet
med 25000 kroner à 1 mark for
berøgende af foreningens gub-
nat.

Udpløster af anteknede til
kæmpeles, hvorjante N. S. N. 1069
ordnede om handlingens stalle
titelens opannimale forening
i øjeblikke i kæmpeles.

Opn anteknede repetitioner
i øjeblikke foreses kunne ders vid
de atgænder, som berøgende
den i N. S. N. 1069 under ad-
færdens tilskynde gærdet vid-
tagte. Anteknede

#23 2866
 Fredags A. V. R. 1917 eller
 Gvernöransbets rannsókn-
 tim of den 5 november 1917 högg,
 þeirgunum hys annaðs inkom-
 þu með hyskaskdrängen Paul
 Gunnar Njoholm fátöning að
 hys strömbi: andlunng of de
 herra fínd fíndalen hys Morton
 hos Gvernörin anfut of hys
 den 26 síðdne septembar umhr
 #104 af prótókollit afkunnade
 sitring i en polismál með
 þessade Njoholm.

þessade en gútebunde en
 drängen Njoholm den 24 síðdne
 novembar erbilut del of hand-
 fingur, en áke inkommit
 með hanna afford fátöning,
 at berit hys hars, at samt
 gútebunde of rennis hand-
 fingur i sprende i egot at-
 lötande hennin, hennin
 megt sprende þande fíndar of
 fínd fíndalen Morton's íþýg
 þande herra. Rutebunde

Atkunda

#24
 (Hj. Lötmen) u

#25
 (Hj. Váðabaki) u

#26
 (Hj. Drobaki) x

#27
 (Hj. Parkainen) x

#28
 (Hj. Njoholm) x

#29
 (Hj. Lotti) x

#30
 (Hj. Njoholm) x

#31
 (Hj. Parkainen) x

X

#. 72
/ Si. Barmas /

X

#. 98
/ Si. Hakikainen /

K

#. 94
/ Si. Rautala /

X

#. 55
/ Si. Pankholm /

X

#. 26.
/ Si. Hakinen /

K

#. 57.
/ Si. Esterberg /

K

#. 78
/ Si. Lehtinen /
Sammuntiedot of
Helsinki k. 1. c. m.
H. P. H. H. H.
H. P. H. H. H.

Sign. Lehtinen #. 24

Maistraatilla on ajin' Seurak. Lehtinen,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa Ma-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin Ma-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muilla samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign.

Nähakoki-t. 25.

Maistraatilla on ajamies Siis Vilho
Nähakoki,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaistuottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~Ma~~-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~Ma~~-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Lin. Enskott + 26

§
fämnad af förtämlingen
Karl Johan Enskott gynnade och hans
hustru Olga Maria Enskott år 1916
upptäckt med sin hustru besidder
skuterhandel;

skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
gjänte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
trats notarialförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga
ordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
sär, sökanden sökanden budet underrättades. Antecknades. Ort och tid
Helsingfors.

— In fidem.

Sign. Parkkinen 7. 27.

Järn anbud för husranden
Oskar Parkkinen förändrade byggnads-
föreskrifter William Nyberg sk

håll om tillstånd till byggnadsritning
tomten N:o 12 vid Rindögatan i kvarteret N:o 499
i denna stad i bostadsallatomten N:o

staden under
staden område i enlighet med för sådant ändamål uppgjorda, i dubbla
exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende sökanden sökandeombudet tillika till
Magistraten inlämnade följande handlingar, nämligen:

1. Utdrag ur drätselkammarens i staden den
under § tillkomna protokoll, utvisande att kammaren för sin del allaredan bifallit
nämnda ansökan; och

2. Ett så lydande syneinstrument:

(Se sign. No)

en upplästes och jämfördes med de inlämnade ritningarna, hvarå sökanden sökande-
ombudet tillsades träda af innan öfverläggningen till följande

Utslag:

Magistraten, som finner den tillämnade byggnadsritningen
icke

stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande byggnadsordning af den
1805. 8 maj 1917.

hvar skäligen de inlämnade ritningarna fastställa att lända till efterrättelse vid utförande
här angifna

; hvarom bevis kommer att åtecknas hvartera exemplaret af sagda
ritningar, af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden återställas, medan det
andra exemplaret kommer att till förvar öfverlämnas till Magistratens arkiv. Emellertid
får det sökanden att, så snart byggnadsföretaget fortskridit så långt, att afsynig af
enligt föreskrifterna i förenämnda byggnadsordning den 3 maj 1895 bör
rum, grundmur till de tillämnade eldstad blifvit uppförd, men innan själva
eldstaden blifvit inrättad, hos den ledamot af Magistraten, som för tiden fungerar
som byggnadssyneman, anhålla om afsynig af arbetet. För öfrigt lärer sökanden
därom, att bostadsrummen i nybyggnaden böra från fuktighet väl upptorkas
de till behöfande upplåtas, vid äfventyr att slikt upplåtande kan på hälsövärd-
ens främmande varda, intill dess rummen behörigen upptorkats, fortjunda.

HELSINGFORS STADS
BÄNINGSPEKTIONSBEKONTOR

den 14 Jan. 1918.

—□—

N:o I

N:o 27

Ar 1918 den 14 Januari förrättades å Handlanden Oskar Parkkinen tillhörande gården å tomt N:o 12 vid Broholmsgatan i kvarteret N:o 299 af denna Helsingfors stad sådan syn, som föreskrifves i § 65 af den för staden gällande byggnadsordning.

Vid förrättningen erfor, efter skedd granskning af ritningarna, att med ansöknings afsägs byggnadsförändring omfattande:

inredande af stall i gatubyggnaden.

Då skäl till anmäkning förekom hvarken till följande af de å ritningarna angifna konstruktionernas hållbarhet eller iakttagande i öfrigt af byggnadsordningens föreskrifter så förordas bifall till ansöknings. Helsingfors, som ofvan.

Helsingfors
P. F.

Junna Tanelin

Si. Myyri 4.28

§

~~Edlundin~~ ~~Si. Myyri~~ ^{4.28} Laski
1^o Maistraatin Notarin ilmentä
lupautaneensa täällä käyvä-
maasta maasta ja muuten
suodatavien kauppojen;

on päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
kirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
Maistraatin notaarinluottoon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
mesta ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan~~ ^{hakijan} ~~asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.
ja palkka kuin yllä.

In fidem:

Sin. Lehti

§ 29.

Kauppias Jalo Lehti il.
myösi lopettamaan Toim.
harjoittamansa maalais-
tutkien haittomaan;

päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
kirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tämä Maistraatin notaarinluettelo; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
te toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rissa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
esta ja prokurasta, hakijalle hakijan astamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.
ja patikka kuin yllä.

In fidem.

Kansli Viiktorie 84.

Sign.

W. Nyberg & Sö.

Föredrogs en af

Karl Johan Emil Kjell-
man Nyberg

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ende, samt Magistraten vederliden, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
med att i denna stad *bedriva agenturverksamhet;*

vilken rörelses idkande sökandens bemälda man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
samt, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
der, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
samt anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
anteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
samt handelsregister samt om firma och prokura, ävensom före vidtagandet med den
omräddade rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslovet, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

W. Nyberg & Sö.

Sign. Pöyhönen L. H.
Esiteltiin *palvoija Anna Anna Pöy-*
honen

raalle jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
ongissa harjoittaa *parturiliikettä*;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esillä jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tusta, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksotuslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
nauttava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
la ja toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa liikeyksessään oley-
sittää tehtävä Terveydenhoitolautakunnalle ilmoitus kauppuodin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Kansakokous 2 A.

Sign.

Arasmaa # 12.

Esiteltiin

Asiansija Otto Arasmaan

maalle jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
maassa harjoittaa kalvokaparinvaliibetta;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jättyä todistuksen mukaan,
myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tusta hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
nauttia määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
liikkeen toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessään olevan~~
siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
hakijalle ~~hakijan toiminimelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Yhtä asiasta 4.

Sign.

Rahikainen 7. 9. 95

teonmiehen Kalle Rahikainen

alle jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
sa harjoittaa metallinvalmistusta;

teen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esillä jätetyn todistuksen mukaan,
ut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
ksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksotuslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
va määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
si sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa liikeyksessään olevan
siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppuodin hyväksymistä
hakijalle hakijan astamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Kalle Rahikainen 1.

Sign.

Rautala + 18

Maistraatilla on *Teonimis* jahan Kenik
Rautala,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa *Ma*-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin *Ma*-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muilta samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ole tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sig. Sandholm

§ 75.

Förmanen Rudus Hugo
Sandholm prövade an hans
ansökan 1917 uppbet ~~1917~~
i kändes utöpa förman-
ande;

skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
trats notariatsförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga
utgången af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
sökan, sökanden sökan om det underrättades. Antecknades. Ort och tid
Helsingfors.

In fidem:

Moineen # 16.

Sign.
teijonies Tarvetti Wicks
Läksien

elle jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
ssa harjoittaa *kuoka- ja piirtäminen -*
toverin kauppa:

leen harjoittamiseen hakijan mies, niinhän esille jätetyn todistuksen mukaan,
mut myöntymyksensä, samalla ilmoitteen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
eksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
en myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
lawa määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupp-
nä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kauppuuden hyväksymistä
hakijalle *hakijan* asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Sopimuksen 18.

Sign.

Gierberg + 37

Hos Magistraten har, med blygsam af sin fader
Landman, Karl Erik Gierberg, o-
myndige Karl Anders Gierberg,

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
af kyrkanskyrket betjäna allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten
erbjöd skäligt till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
oggrannat iakttagande de för kyrkanskyrket formännen i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
utgående föreskrifter; skölande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utövas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Sign.

Redström 7. 18.

Hos Magistraten har
Nils Redström,
Björns Jönsson

om styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
sina hyrkuskur betjäna allmänheten såsom landforman; och har Magistraten
eröfat skäligt till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
oggrannat iakttagande de för hyrkuskarne formännen i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utöfas, uppvisas hos stadens poliskummare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Julenot den 12 jan. 1918
Jönköpings län

År 1918, den 21 januari
K. H. Jön. Samfundets
Magistraten, Kopsing.
Gör i rådhuset följande
beslut närvaro polsk
borgmästare von Haut
man, justitiärörnaden
Gästrikens polskörnaden
nen von Kuorring als
O. J. politiskörnaden
Lyckland.

Protokollet för den
samlade församlingen.

§1

Protokollet för den 19 januari
juniorsammansittning

§2

(K. J. Kallio)

✓

§3

(K. J. Jönsson)

✓

§4

Öskan om Åkeri Örkens

✓

Nippiiluont. Lope Danneberg
tallit. koirien tamm. pihajärviselä.

§ 5

4. Kos Maj. ha asetaa Kuor
Hjalmar Backman, sam - se § 2 -

§ 6

4. Kos Maj. ha asetaa Frans
Hjalmar Rasmussen, sam - se § 2 -

§ 7

4. Frä. Hjalmar Lundberg ha
Maj. enest. ja j. jaude shoffack.

(1/2 p. Ranges)

Uppläsning, och skatta Dr. Hjalmar
enast. jaude j. jaude shoffack
om j. jaude enast. jaude shoffack.

§ 8

Frä. - se § 7 - shoffack.

(1/2 p. traf. shoffack)

Uppläsning, och skatta j. jaude shoffack
enast. jaude shoffack och shoffack
ad. jaude shoffack enast. jaude shoffack.

ad. jaude

§ 9-13

Frä. Socialismen ha Maj.
enest. jaude shoffack och shoffack.

(1/2 p. ad. jaude shoffack)

Uppläsning, och skatta j. jaude shoffack.

§ 13

4. Kos Maj. ha asetaa Kuor
Hjalmar Backman, sam - se § 2 -

§ 14

4. Kos Maj. ha asetaa Kuor
Hjalmar Backman, sam - se § 2 -

§ 15

4. Kos Maj. ha asetaa Kuor
Hjalmar Backman, sam - se § 2 -

§ 16

4. Maj. ha asetaa Kuor
Hjalmar Backman, sam - se § 2 -

§ 17

4. Maj. ha asetaa Kuor
Hjalmar Backman, sam - se § 2 -

§ 18

4. Maj. ha asetaa Kuor
Hjalmar Backman, sam - se § 2 -

4
4
4
4
4

2 brief

24

44

2

42

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden ~~utöfva hyrskuskyrket~~ betjuna allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten pröfvat skäligheten till denna anhållan bifälla med vilkor, att sökanden ställer sig till noggrant iakttagande de för ~~hyrskusarna~~ lormännen i staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest gällande föreskrifter; skölade utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla sökanden ordningsnummer. Attecknades.

Sign.

Griarab.]

Maistraatilta on ajuri Bernett Willehel
Griarab.

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~rika~~-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~rika~~-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muilta samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 22 december 1917.

N:o 748.

Till Magistraten.

Vid 1 dag hållet sammanträde
nåva Stadsfullmäktige fastställt
vilagda utgifts- och inkomststat för
staden, att gälla under år 1918; var-
hos Stadsfullmäktige beslutat, att
ett belopp av Fmk 20,384,876:94
skall under samma år av kommunens
på grund av skattören skattskyldiga
medlemmar uttaxeras.

Jämte meddelande härom få
Stadsfullmäktige tillika äran anmä-
la, att Fullmäktige i sammanhang med
förevarande ärende fattat följande
beslut:

att anmoda Drätselkammaren och
Inkvarteringsnämnden att taga i ö-
rervägande och till Stadsfullmäkti-
ge inkomma med framställning, huru-
vida icke staden för framtiden borde
vara fullständigt befriad från all
utgift för militärinkvartering;
att anmoda överstyrelsen för

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 22 päivänä 1917.

N:o 748.

Maistraatille.

Tänä päivänä pitämässään kokoukses-
sa on Kaupunginvaltuusto vahvistanut
tämän oheisen kaupungin meno- ja tulo-
säännön olemaan voimassa vuonna 1918;
minkä ohessa Kaupunginvaltuusto on
päättänyt samana vuonna verottamalla
otettavaksi Smk 20,384,876:94 veroäyri-
en perusteella verovelvollisilta kun-
nan jäseniltä.

Tämän saattaen tiedoksi on Kaupun-
ginvaltuustolla niinikään kunnia il-
moittaa, että Valtuusto on esillä ole-
van asian yhteydessä päättänyt:

käskää Rahatoimikamarin ja Majoi-
tuselautakunnan ottaa harkittavaksi ja
Kaupunginvaltuustolle antaa esitys sii-
tä, eikä kaupunki olisi vastedes vapa-
utettava kaikista sotilasmajoituksen
tuottamista menoista;

käskää kaupungin Sairaalaylihalli-
tuksen antaa lausunnon, eikä sairaala-
tarkastajanvirkaa olisi mahdollisimman

stadens sjukhus att inkomma med med ytttrande, huruvida icke sjukhusinspektörstjänsten snarast möjligt borde ordinariter besättas;

att äldre assistentläkartjänsten vid Maria sjukhus kirurgiska avdelning skall ombildas till en underläkartjänst;

att vid tjänsten skall fästas en årslön av Fmk 6,000:-; och

att vikariatsarvodet för tjänstens bestridande under underläkarens semesterledighet upptages till Fmk 350:-;

att vid Stengårds sjukhus från 1918 års början skall inrättas en tredje assistentläkartjänst och över-sköterskebefattning;

att innehavaren av assistentläkartjänsten tillförsäkras en årslön av Fmk 3,600:-, men att, då lokal i sjukhuset kan åt honom beredas, honom tillkommer i kontant lön Fmk 2,400:- jämte fri bostad, värme, belysning och kost samt rätt att använda sjukhusets tvättstuga; samt

att för innehavarinnan av över-sköterskebefattningen fastställas en årslön av Fmk 1,500:- jämte fri kost och tvätt samt fri bostad, värme och belysning, så snart bostad å sjukhuset kan åt henne anvisas;

plan vakinaisest: täyttävä;

Marian sairaalan kirurgisen osaston vanhemman assistenttilääkärintervallin jätettäväksi alilääkärintervalliksi;

tähän virkaan liitettäväksi 6,000 markan vuosipalkan; ja alilääkärin kesäloman aikaisen sijaisen palkkioksi merkittäväksi markkaa;

Kivelän sairaalaan 1918 vuodelle perustettavaksi kolmannen assistenttilääkärintervallin ja ylihoitajattarennin assistenttilääkärintervallin pitämiseksi vakuutettavaksi 3,600 markan vuosipalkkaa, kun hänelle voidaan jotta asunto sairaalassa, maksettavaksi rahapalkkaa 2,400 markkaa vuodessa, si vapaata asuntoa, lämpöä, valoa ja kaa sekä oikeutta sairaalan pesutuvien käyttämiseen; sekä

ylihoitajattarennin pitämiseksi 1,500 markan vuosipalkan, si vapaata ruokaa ja vaatteidenpesua, sekä vapaata asuntoa, lämpöä ja valoa, ta kun hänelle voidaan hankkia asunto sairaalassa;

valtuuttaa kaupungin Sairaalanvaltuuksen sisustamaan Kivelän sairaalan joutilaiksi tulot paviljongin kuitteiden kelitautisten osastoksi; sekä näiden sairaalaoastojen voimastoon maksettavaksi kaikkiaan 5mk

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 22 december 1917.

N:o 752.

Till Magistraten.

Stadsfullmäktiges hemställan angående rätt till förhöjning av trafik- och hamnavgifter på fullmäktige härmed äran översända med anhållan, att den samma måtte genom Magistratens försorg befordras till ort, som vederbör.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Med Signatur

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 22 päivänä 1917.

N:o 752.

Maistraatille.

Alistuksensa oikeuden saamisesta liikenne- ja satamamaksujen korottamiseen on Kaupunginvaltuustolla täten kunnia Maistraatille lähettää sekä pyytää se Maistraatin toimesta lähettämään asianomaiseen paikkaan.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Edlund

HELSINGFORS STADS
SOCIALNÄMND

and 9
N:o 75 hsa
Ant 17/18
Ant 17/18

Helsingfors, den 15 januari 1918.

N:o 2.

Till Magistraten i Helsingfors stad.

Härmed får Socialnämnden värdsamt anmäla, att Nämnden
vid sammanträde denna dag till ordförande för innevarande år
utsett undertecknad V. von Wright samt till viceordförande
för samma tid referendariesekreteraren A. Listo.

Å Socialnämndens vägnar:

V. von Wright

Linus Larsson

HELSINGFORS STADS
SOCIALNÄMND

Helsingfors, den 15 Januari. 1918

N^o 13.

Till

Magistraten i Helsingfors stad.

Härmed får socialnämnden värdsamt anmäla, att Nämnden
denna dag till ordförande i Nämndens arrendedelegation för
innevarande år utsett referendariesekreteraren A. Listo.

I socialnämndens vägnar:

V. O. Wright

Einar Carmin

*W. 78 h. 1918
A. 1918*

fo 210

HELSINGFORS STADS
SOCIALNÄMND

Helsingfors, den 15 januari 1918.

N. S.

Till

Magistraten i Helsingfors stad.

Härmed får Socialnämnden vördsamt anmäla, att Nämnden denna dag vid val av Förvaltningsdelegation för stadens lånerond för främjande av allmännyttig byggnadsverksamhet till delegationens ordförande för innevarande år utsett senatoren Otto Stenroth.

Å Socialnämndens vägnar:

V. A. Wright

V. A. Wright

HELSINGFORS STADS
SOCIALNÄMND

20 2/2

Nr 26
1918 ACC
Ant 19/18

Helsingfors, den 15 Januari 1918.

Nr 5.

Till Magistraten i Helsingfors stad.

Härmed får Socialnämnden vördsamt anmäla, att Nämnden denna dag vid val av Förvaltningsdelegation för de kommunala arbetarbostäderna för innevarande år till delegationens ordförande utsett underskriven von Wright.

I socialnämndens vägnar:

V. v. Wright

/s/ Einar Barmann

Sign. *Stenberg* 123

Föredrogs en af *bedbinderia Gustaf av*
Stenberg

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ende, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *iska bedbinderisaken*.

~~Den här rörelsen i kande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat~~
~~in till, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-~~
~~der; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,~~
~~varjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens~~
~~varjämte anteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-~~
~~registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,~~
~~gällande handelsregister samt om firma och prokura, ävensom före vidtagandet med den~~
~~gällande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-~~
~~kännande af förhållningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.~~

Protokoll 10

Sign.

daa 20.2.24

Esitettiin

Viktorius Toivonen Oskari Lehtonen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta

Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä

kaupissa harjoittaa *hella- ja kalv-*
kauppa- ja kauppa- liikettä.

~~liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,~~
~~myöntämyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sllou-~~
~~ista joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulis: tekemään;~~ ja päätettiin hakijalle
näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
kun myöskin että hakijan on, mitä tulee toimiminen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivällä toukokuuta 1895 kauppa-
rikistä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
tehtävää Terveystalautakunnalle ilmoitus kauppaopidin hyväksymistä
hakijalle hakijan astamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Lepponen 7

att bemyndiga överstyrelsen för
dens sjukhus att inrätta de vid
ingårds sjukhus ledigblivna pa-
jonger till avdelningar för tu-
kulosister; samt

att dessa sjukhusavdelningars
erhåll skall utgå med ett samman-
t belopp av Fmk 166,031:88 enligt
officerad utgiftsstat;

att vid kommunalhemmet skall an-
ställas en andra kontorist med en
lön av Fmk 3,000:- jämte fri be-
d, värme och lyse;

att vid kommunalhemmet skall an-
ställas en biträdande sköterska vid
barns-avdelningen med en årslön av
780:-;

att åt samtliga elever i stadens
folkskolor oberoende av förmögenhets-
förhållanden, främdeles skola kostnadsfritt
få tilldelas såväl läro- som
läroböcker och i övrigt erforderligt
skolmaterial och staden därjämte be-
räkna åt samtliga folkskolelever nöd-
igt material för handarbete;

att de för avlönande av en del
öfriga funktionärer upptagna förhållnin-
arna i resp. gruppanslag icke böra av-
derbörande disponeras för generella
öfverförbättringar åt sådana ur dylika
anslag avlönade funktionärer, som åt-
rätta dyrtidstillägg enligt fastställda

166,031:88 eritelliga menosåännön mukaan;

kunnalliskotiin asetettavaksi toi-
sen konttoristin 3,000 markan vuosipal-
koin, paitsi vapaata asuntoa, lämpöä ja
valoa;

kunnalliskodin pientenlasten osas-
tolle asetettavaksi apulaishoitajattaren
780 markan vuosipalkoin;

kaupungin kaikille kansakouluop-
pilaille, varallisuusolettiin katsomatta
vastedes maksutta annettavaksi omaksi
sekä oppi- että lukukirjat ja muut tar-
peelliset kouluvälineet, minkä ohessa
kaupunki kustantaa kaikille kansakou-
luoppilaille tarpeelliset käsityöstarvik-
keet;

että asianomaisten ei tule eräiden
alempain toimihenkilöiden palkkaamiseksi
eri ryhmämäärärahoihin merkittyjä koro-
tuksia käyttää niiden tuollaisista määrä-
rahoista palkattujen toimihenkilöiden y-
leisiin palkanparannuksiin, jotka saa-
vat kalliinajanlisyistä vahvistettujen
perusteiden mukaan, ennenkuin eri ryh-
miin kuuluvain, rahassääntöön merkitty-
jen palkansaajain vakinaisen palkan jär-
jestely on toimeenpantu; sekä

antaa Rahatoimikamarin toimeksi
tehdä asianomaisten kanssa semmoiset uu-
det sopimukset Ritarihuonepuistikon,
Säätytaloa, Ateneumia, Vanhaa kirkkoa,
Kallion kirkkoa ja Kirurgista sairaalaa

grunder, innan en ordinarie löneregle-
ring för de å stat upptagna löntagarna
inom resp. ressorter ägt rum; ävensom
att uppdraga åt Drätselkammaren
att med vederbörande träffa nya avtal
om utgående bidrag för underhåll av
planteringarna i Riddarhusskvären, kring
Ständerhuset, Ateneum, Gamla kyrkan, Berg-
hälls kyrka och Kirurgiska sjukhuset i
sådan riktning, att stadens ökade kostna-
der för sågda underhåll bleve till fullt
ersatta.

Om förestående beslut få Stadsfull-
mäktige Äran Magistraten underrätta med
anhållan att desamma måtte genom Drät-
selkammaren delgivas de styrelser och
nämnder, vilka av besluten beröras.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

W. J. Jansson

W. J. Jansson

7

ympäroivän istutusten kunnossa
ta suoritettavasta korvauksesta
kaupunki saa täyden korvauksen
tusta kunnossapidosta olevista
kustannuksistaan.

Edellä olevista päätöksistä
Kaupunginvaltuustolla kunnia va-
tilla ilmoittaa sekä pyytää ne
toimikamarien välityksellä saati
kaikkien niiden johto- ja lausa-
tiedoksi, joita päätökset koske-

Kaupunginvaltuuston puolesta

Arvid Ahola, joka on 23-

§ 23

(kjo. Hentley)

§ 24

(kjo. Lasko)

§ 25

*Består inget till stadfull-
mäktige och förestående
om en mindre del av
af 100 mark för aflämnande
af en notarie vid handels-
ning af ärenden och
civilrättssak. Rättshand. Dny*

§ 26

*Maistamilla on ajao-
Sulo Armas Traustola, joka
-- 28 § 3 - Merkitäin*

*Saimaanröydän Husan k. l.
10. m.*

*J. J. J. J.
Ed. Hentley*

Justerat, den 26 jan 1918
Jonas Haartman

År 1918 den 21 januari,
ons - dag närvaro i Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismålen politiborgmästaren
von Haartman, justitierådsmannen
Gustaf Lönn samt politiråd-
männen Kyrstén och politie-
rådmannen von Kiering

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.
Protokollet för den 21 innevarande januari
inlämnades till justering.

§ 2.
/Skr. Protoll/ k

f. 3
/Skr. Mang. ut/ k

f. 4
/Skr. Notatius/ k

f. 5
/Skr. Timmer/ k

U ^{f. 6.}
/ Sig. Masén /

U ^{f. 7.}
/ Sig. Wörstenholm /

U ^{f. 8.}
/ Sig. Nordström /

U ^{f. 9.}
/ Sig. Halén /

U ^{f. 10.}
/ Sig. Läckroff /

X ^{f. 11.}
/ Sig. Holgren /

X ^{f. 12.}
/ Sig. Himmunen /

X ^{f. 13.}
/ Sig. Himmunen /

X ^{f. 14.}
Pöytäkirjasta antoi Maatili
nen tuli esille ja antoi Maatili

^{Sign.} Petrell f. 2

Maistraatilla on ajaksi Robertus Petrell,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada
tässä kaupungissa harjoittaa pikku-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähty
kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa
Maistraatin kaupungin pikku-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin
myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen
ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä
kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. Bengt L. J.

Hos Magistraten har Arbetaren August Wal-
ter Bengt,

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
utöfva kyrkostyrket betjäna allmänheten såsom landforman; och har Magistraten
pröfvat skäligheten till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
noggrannligt iakttagande de för kyrkostyrket formännen i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skölande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Sign. *Holbitius* + 4.

Hos Magistraten har *Arbetaren Harold*
Hennert Holbitius,

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden utöfva hyrkuskyrket, ~~hvarje~~ ~~allmänheten~~ ~~såsom~~ ~~landtformen~~; och har Magistraten pröfvat skäligheten till denna anhållan bifalla med vilkor, att sökanden ställer sig till noggrant iakttagande de för hyrkuskarna ~~bestämda~~ i staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest gällande föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Sign. Timmen A.S.

Maistraatilla on vilajia Antti Uusi
Timmen,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaistuottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~kuorma~~-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~kuorma~~-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksoa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. Kasen F. C.

Maistraatilla on ajuri Frans Emil Kasen,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaistuottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~Ma~~kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~Ma~~kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyä oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittin.

Sign.

~~Emil Perschke~~
Horsbølsholm. L. 7

Hos Magistraten har ~~Perschke~~ ^{Perschke} ~~Emil~~ ^{Haus}
Emil Perschke,

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i ~~staden~~ ~~utöfva kyrkskyrket~~ betjäna allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten pröfvat skäligheten till denna anhållan bifalla med vilkor, att sökanden ställer sig till noggrant iakttagande de för ~~kyrkuskyrket~~ formännen i staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest gällande föreskrifter; skölunda utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Sign. *Perd. Stenlund* 78.

Hos Magistraten har *parcellägaren* *här*
Edvard Stenlund,

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i ~~staden utöfva kyrkskyrket~~ betjäna allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten pröfvat skäligt till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till noggrant iakttagande de för ~~kyrkuskyrket~~ formännen i staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest gällande föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Sign

~~Lehtinen~~ 10.
Halm 4.9

Maistraatilta on *Työnies Robert Ferdinand*
Halm,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~Ma~~kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~Ma~~kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestyksnumero. Merkittin.

Sign. Leabro # 10.

Maistraatilta on *tehtynä* *Nepes Leabro,*

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pää~~ kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pää~~ kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign.

Rhlgren +11.

Esitettiin rakennuspuuseuraksi Karl Viktor
Rhlgrenin vaimon Helmi Wil-
helminan Rhlgrenin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta,
~~Maistraatin tietten, valitsee itseensä ja omaisuutensa,~~ ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa ruoka- ja pekstavarain-
kauppaa,

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
tutuksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
näin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
kun myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
toteutettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystalautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Kommissionin pöytäkirja. 2.

Sign. Kinnunen t. 12.

Esiteltiin Anttoni Oskari Kinnunen vai-
m. Maria Kinnunen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaistuottamusta
Maistraatin tietä, valitsee itsensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
kangissa harjoittaa *kauppalaituutta, ilmiintäen*
mieheensä jo perustetta vuotia
sitien poistuneen puolesta ja etelä
hän on alinpaikkansa on tunte-
puolesta;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esik. jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostavansa vastaamaan niistä sitou-
ksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
luokseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
näin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
tettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
resteristä sekä toiminnasta ja prokurasta, ~~sekä, ennen kuin hän alkaa liikeyksessään olemaan~~
en, siitä ~~tehtävä~~ Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
hakijalle ~~hakijan~~ asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Kinnunen t. 1.

Sign. Tuominen #11

Maistraatilta on ajuri Lempi Tuominen,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pikakuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pikakuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen n:n tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisilomalle, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sivu I - 14

HELSINGIN KAUPUNGIN MAISTRAATILLE.

Myötäliittään oikeaksi todistetut jäljennökset Professori J.J. Mikkolan ja Yliopiston apulaisen Heikki Ojansuun antamista kielitodistuksista sekä Rautatiehallituksen Yhdysliikennekonttorin päällikön A.Feodoroffin antaman suosituksen, saan täten kunnioittaen pyytää, että Maistraatti ottaisi minut suomen- ja venäjänkielen ylimääräiseksi kielenkääntäjäksi ja että minä siinä tarkoituksessa saisin vannon säädetyн kielenkääntäjänvalan.

Helsingissä 23 p:nä tammik. 1918.

*Martti Räsänen,
filos. maist.*

Täten todistan että fil.maisteri Martti Räsänen tuntee perusteellisesti venäjän sekä kirja- että puhekielen halliten sitä täydellisesti kirjallisessa ja suullisessa käytössä sekä kääntää oikein ja selvästi venäjästä suomeen ja suomesta venäjäksi.

Helsingissä lokak.25 p. 1917.

J.J.Mikkola.

slaavil.filologian ylimäär.professori.

Jäljennöksen oikeaksi todistavat:

Magnus Kallio O. Sirolainen

Täten todistan,että Filosofian maisteri Martti Räsänen hallitsee täydellisesti äidinkieltänsä suomea sekä puheessa että kirjoituksessa.

Helsingissä 27 p. lokak.1917.

Heikki Ojansuu,

suomen kielen ja kirjallisuuden v.t. professori.

H.S.

Jäljennöksen oikeaksi todistavat:

Kauno Lora O. Sirolainen

SUOMEN VALTIONRAUTAT.ET.
YHDYSLIENNEKONTTORI.

PAÄLLIKKÖ.

HELSEINGIN KAUPUNGIN MAISTRAATILLE.

HELSEINGISSA.

17 p:nä tammi- kuuta 1918.

No 479

Siihen nähden, että filos. maist. Martti Räsänen on toukok. 1 p:stä vuonna 1917 hoitanut Yhdysliikennekonttorissa virkaa, jossa pääasiallisimpana tehtävänä on ollut venäjankielinen kirjeenvaihto ja käännöstyöt suomesta venäjään ja päinvastoin, saa Yhdysliikennekonttori kunnioittaen endottaa, että herra Räsänen sallittaisiin tehdä asianomainen suomen ja venäjankielen kielenkääntäjänvala ja hänet otettaisiin mainittujen kielten ylimääräiseksi kielenkääntäjäksi Maistraattiin.



H. T. T. T.

kirjallisen summauksen, josta liitteineen
oli väin pumlova:

1. luvun I, II, III

Siinä kirjat luettiin joatki
Maistrinatti ottaa kabin, filosofian
maisteri Marthi Räsänen, yleensä-
näiseksi sielentaantijakseen
saimen- ja venäjän kieltä varten,
pumba jakseen kabinin selitettiin
vanhaa ~~saat~~ asiaanmukainen
sielentaantajanvala. Muutettiin

f. 15.

Sedan Thagn den 21 iine-
varante jammai antojit spar-
pagnofmarone Karl Emil Lagerström
av. Nithun Elvard Hjörk, förval-
förvaltarbetstidst. Nithun Theodor
Schmberg na cetra postiljonen
Karl Fran Portström till exeku-
tionsbetjante i samma stad,
tillelats piamula parmer, hit-
laa hättik beliat, ^{hu} paper fire-
Kafning oflägga pålygd stam-
pingspennar. Rutebualet

X

f. 16
/ Sini. Weeström /

K

f. 17
/ Sini. Salonen /

2 kerrin 4.-

Mep. X
2 kerrin 4.-f. 18
/ Sini. Staden /

K

f. 19
/ Sini. Ekman /

2 kerrin 4.-

f. 20
/ Sini. Quab /

K

f. 21
/ Sini. Rani /

K

f. 22
/ Sini. Lahtinen /

K

f. 23
/ Sini. Niemi /f. 24
/ Sini. Sjöman /Sign. Weeström f. 16.

aiettiin
Weeström'in veljentehtävään
jänniöhen, osittain Kalle
Wirtasen kautta.

atille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
issa harjoittaa papereita.

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
mut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
e, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
seksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
ä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
in myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
ttava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupp-
istä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ~~enemmän~~ hän alkaa kysymyksessä olevan
siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
hakijalta hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Henriksson 9. Kesäkuu

Sign.

Salmen -t. 17.

Maistraatilta on

Salmen,

gini Johan Emil

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa *Ma*-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin *Ma*-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *Heden 7.18.*

*Såsom ombud för Helsingfors.
Känd byggnadsbureau förordnade ritaren
Hjalmar Sylvander m*

anhöll om tillstånd till *nybyggnad*
tomter N:o *9, 10, 11* vid *Kajasala vägen* i kvarteret N:o *581 Helsing,*
denna stad å bostadsvillatomten N:o _____ staden under-

lydande område i enlighet med _____ för sådant ändamål uppgjorda, i dubbla
exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende sökanden sökandeombudet tillika till
Magistraten inlämnade följande ~~handlingar~~, nämligen:

1:o. Utdrag ur drätselkammarens i staden den _____
under § _____ tillkomna protokoll, utvisande att kammaren för sin del allaredan bifallit
sämda ansökan, och

2:o. ~~Ett sålydande~~ syneinstrument:

(Se sign. *H.*)

om upplästes och jämfördes med de inlämnade ritningarna, hvarå sökanden sökande-
ombudet tillsades träda af innan öfverläggningen till följande

Utslag:

Magistraten, som finner den tillämnade *nybyggnaden*

icke

stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande byggnadsordning af den
maj 1895, *8 maj 1917,*
öfvar skäligheten de inlämnade ritningarna fastställa att lända till efterrättelse vid utförande
därå angifna

_____, hvarom bevis kommer att åtecknas hvardera exemplaret af sagda
ritningar, af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden återställas, medan det
andra exemplaret kommer att till förvar öfverlämnas till Magistratens arkiv. Emellertid
öfver det sökanden att, så snart byggnadsföretaget fortskridit så långt, att afsyning af
samma enligt föreskrifterna i förenämnda byggnadsordning ~~den 3 maj 1895~~ bör
rum, ~~sedan~~ ~~Magistraten~~ till de tillämnade eldstad ~~blifvit~~ uppförd, men innan själva
stad ~~blifvit~~ inrättad, hos den ledamot af Magistraten, som för tiden fungerar
som byggnadssyneman, anhålla om afsyning af arbetet. ~~För öfrigt~~ ~~varder~~ sökanden
stad därom, att bostadsrummen i nybyggnaden böra från fuktighet väl upptorkas
in de till beboende upplåtas, vid äfventyr att slikt upplåtande kan på hälsovärds-
myndens framställning ~~varda~~ ~~intill~~ ~~dessa rummen~~ ~~behöfven~~ ~~upptorkats~~ ~~förbjudet~~
des.

Syneinstrument

År 1918 den 3 januari verkställdes af
undertecknade byggnadsyneman, på
därom gjord anmälan af Helsingfors
stads byggnadskontor sådan syn i
bostadslöföterna ~~den~~ 9, 11 och 13 vid Tan-
garalavägen i kvartret N: 581. Värsgård
af denna Helsingfors stad, som för-
skrifvs i § 61 uti den för staden gäl-
lande byggnadsordning, närvarande
därvid egaren till sagda lönter genom
ritaren Hjalmar Sylvander, hvaremot
rägrannarna i kvartret, ehuru här
till kallade, rike sig inlämnat.

Vid förättningen förklarades synman-
nen två för ändamålet i tre exemplar upp-
rättade ritningar och Drätselkammarens i
staden resolution af den 13 december
1917, hvareaf inhämtades att Kammar-
en för sin del godkännt ritningarna, och er-
fors af dessa handlingar att byggnads-
företaget afsåg uppförande af följande
byggnad, nämligen:

en saluhall af dubbla bräden att uppr.

föras i en väning och förläggas i tontens
näs och del med fasad mot Kungä
salavägen.

Skallen ifråga kommer att upptaga
en yta af 550 kvadratometer samt må
höjd 4,1 meter mot Kungäsalavägen af
vinnom innefattas:

Louison, träme trapprum, hangång och
na telefonkiosken, 1 vaktrum och ett kök med
eldstäder 38 haubutiker.

Da tontens sammanlagda areal af
1937,50 kvadratometer samt byggnaden
skulle upptaga en yta af 550 kvadrato
ter, kommer något mer än en tredjed
del, af tontens sammanlagda yta
att bli för byggda.

Vid granskningen af förtedda ha
lingar anmärkas:

1. att i § 9 af byggnadsordningen om
nämnda mått och i inlämnat, och

2. att byggnadsförtaget är stridande
mot stadgande i § 101 mom. 1 i den för
den gällande byggnadsordning.

Ena undertecknad arkitekt och

något emot de i ritningarna angifna
byggnadskonstruktionernas hälsbarhet
att anmärka samt synemånen be
träffande hälsvård, eldara, byggnadens
höjd och läge gärdplanens
storlek och förtaget i öfrigt icke
hafva något att rima än hvad
oförstående anmärkningar ut
visa, så få vi till Magistraten of
verlämna, huruvida ritningarnas
fastställande kan för det närva
rande bifallas. Helsingfors, som
oför.

Ants Myrland J. O. Hellner. Erik J. Malmberg
7/11

Sign. *Edman* d. 19.

Jarom ombud för handlanden
Robert Edman förträdde byggnadsnämnden
Peter Larsson och

öfver om tillstånd till *nybyggd samt byggd- och eldstadfrämmande*
N:o 6 och 8 vid *Protestantsgatan* i kvarteret N:o *299*

denna stad å bostadsvillatomten N:o _____ staden under-
lydande område i enlighet med _____ för sådant ändamål uppgjorda, i dubbla
exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende sökanden ~~sökanden~~ *sökanden* tillika till
Magistraten inlämnade följande ~~handlingar, nämligen:~~

1:o. Utdrag ur drätselkammarens i staden den _____
och § _____ tillkomna protokoll, utvisande att kammaren för sin del allaredan bifallit
sömda ansökan; och

2:o. Ett sålydande syneinstrument:

(Se sign. *S.*)

upplästes och jämfördes med de inlämnade ritningarna, hvarå sökanden ~~sökanden~~ *sökanden* sökande-
budet tillsades träda af innan öfverläggningen till följande

Utslag:

Magistraten, som finner det tillämpligt *byggd- och eldstad-*
förändringarna _____ icke

stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande byggnadsordning af den
maj 1805, *8 maj 1917*, _____

var skäligt de inlämnade ritningarna fastställa att lända till efterrättelse vid utförande
å angifna *nygenomförda* ~~arbeten~~ *arbeten*;

hvarom bevis kommer att åtecknas hvardera exemplaret af sagda
ngar, af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden ~~afställas~~ *afställas*, medan det

andra exemplaret kommer att till förvar öfverlämnas till Magistratens arkiv. Emellertid
ger det sökanden att, så snart byggnadsföretaget fortskridit så långt, att afsyning af

rummen enligt föreskrifterna i förenämnda byggnadsordning ~~den 2 maj 1805~~ *den 2 maj 1805* bör
grundaren till de ~~tillämnade eldstad~~ *tillämnade eldstad* blifvit uppförd, men innan sjätte

ad blifvit inrättad, hos den ledamot af Magistraten, som för tiden fungerar
som byggnadssyneman, anhålla om afsyning af arbetet. För öfrigt vorder sökanden

ad därom, att bostadsrummen i ~~nybyggnaden~~ *nybyggnaden* böra från fuktighet väl upptorkas
de till beboende upplåtas, vid äfventyr att slikt upplåtande kan på hälsovårds-

andens framställning varda, intill dess rummen behörigen upptorkats, förbudet.

Vidkommande polen den tillämnade //

N:o 163.
Byggnadsnämnden skall höra hos Land-
högskoleingenjör i Enst. i hvar st.
föga handläggning ärendet i hvar
del ankommer, tillstötta sig till
till anvisningen, i hvarst af
seende sig i ärendet för
protokoll skall jämte samman-
komman att utformas af
byggare klamparen af de in-
lämnade ritningarna, till
Landhögskoleingenjör insändas. Affsola

N:o 163.
N:o 14. 19

Syne instrument.

År 1917 den 27 september verkställdes af undertecknade byggnadssynemän, på derom gjord anhållan af handlanden Robert Ekman, sådan syn å sammanbyggda tomterna N:ris 6 och 8 vid Broholmsegatan i kvarteret N:o 299 af denna Helsingfors stad, som föreskrifves i §: 61 uti den för staden gällande byggnadsordning; närvarande dervid egaren till sagda tomt genom byggmästaren Vilho Lekman, hvaremot rågrannarna i kvarteret, ehuru härtill kallade, icke sig infunnit.

Vid förrättningen förelades synemännen en för ändamålet i tre exemplar upprättad ritning, äfvensom ett, den 17 maj 1907 öfver tomtens utfärdadt mättebref; och erfors af dessa handlingar att byggnadsföretaget afsåg verkställa följande tillbyggnads- och byggnadsförändringsarbeten, nämligen:

1:o en stallbyggnad af sten i en våning med vind att uppföras å tomternas östra del;

2:o nedrifning af en trappa och förrum samt igenmurning af tvänne fönster och en dörr äfvensom uppförande af tvänne nya mellanväggar i gårdsbyggnaden på tomternas östra del, samt

3:o ritning af en kakelugn och inredande af klossetter i sistnämnda byggnad.

Uthusbyggnaden under punkt 1:o skulle komma att omfatta en yta af 9,60 kvadratmeter, mäta i höjd 4 meter och inrymma ett stall jämte lider.

Då tomtens areal utgör 2460 kvadratmeter samt byggnaderna tillsammans skulle upptaga en yta af 1760 kvadratmeter, komme något mera än $\frac{2}{3}$ delar

af tomtens yta att blifva bebyggda.

Den obebyggda hufvudgårdsplanen komme att måta 16 meter i längd och 35 meter i bredd, samt upptaga en yta af 560 kvadratmeter.

Enär undertecknad arkitekt ej har något emot de å ritningarna angifna byggnadskonstruktionernas barhet att anmärka samt synemännens beträffande hushållssovård, eldfara, byggnadernas höjd och läge, gårdsplanens storlek och företaget i öfrigt icke hafva något att erinra, så tillstyrkes bifall till ritningarnas fastställande.

Anmärkes, att mätebrevet är något mera än 10 år gammalt. Helsingfors, som ofvan.

Antarkytens *P. v. Hellen* *Antarkytens*

Sign. *Quok t. 20.*

Maistraatilla on *Antarkytens* vaimo *Maio*
Josefina Quok.

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~Vain~~ kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~Vain~~ kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. Kari F. 21.

Kaupari Hugo Werner Karin asia-
piirustusta tuli esille piirustusta
Torsen Ahrenbergin

anoi lupaa rakennus- ja Tulisijamääräyksen
tontilla N:o 18 Wörndtström kadun varrella
kornelissa N:o 551 tässä kaupungissa

kaupungin alueeseen kuuluvalla asuinhuone-
tontilla N:o _____ sitä varten tehdyn, kahdessa
kappaleessa sisään annetun piirustuksen mukaan, jossa suhteessa hakija asiamies samalla
Maistraattiin seuraava asiakirja, nimittäin:

1:o. Otteen tämän kaupungin rahatoimikamarissa

§:n kohdalla tehdystä pöytäkirjasta,

esottava että kamari puolestaan jo on hyväksynyt sanotun hakemuksen; ja

2:o. Näin kuuluvan katselmuskirjan:

(Sign.: C.)

joka julkiluettiin ja vertailtiin esille annettuihin piirustuksiin; minkä jälkeen hakija asiamies
laskettiin potsumaan, kunnes Maistraatissa tehtiin keskustelua seuraava

Päätös:

Maistraatti, joka katsoo aiotun rakennusluvan
ei olevan ristiriidassa kaupungille Toukokuun 8 päivänä

1913 noudatettavaksi vahvistetussa rakennusjärjestyksessä

löytyvien määräysten kanssa,

arkitsee kohtuulliseksi vahvistaa esille annetut piirustukset noudatettaviksi, niissä merkittyä

rakennettaessa;
tulee tästä todistua merkittäväksi sanottujen piirustusten kumpaiseenkin kappaleeseen, joista
toinen on sittemmin hakijalle takaisin annettava, ja toinen jätettävä Maistraatin arkistoon
säilytettäväksi. Kuitenkin tulee hakijan, niin pian kuin rakennustyö on edistynyt niin pitkälle,
että rakennuskatselmus kaupungille Toukokuun 3 päivänä 1913 vahvistetun rakennus-
järjestyksen määräysten mukaan on toimitettava, aiottujen tulosten pohjalta on
määrätty, mutta ennenkuin itse tulokset ovat tehty, anoa siltä Maistraatin jäseniltä,
joka samaan aikaan toimii rakennuskatselmusmiehenä, katselmuksen toimittamista työlle.
Tämä muistutetaan hakijalle siltä, että uudisrakennuksen asuinhuoneet ovat tarkoin koetui-
hin koettavat ennenkuin ne jätetään asuttaviksi, uhalla että niissä asuminen voidaan
tarkastuksen esityksessä kieltää siksi kuin huoneet ovat tarpeellisesti kuivatut
asettiin.

HELSINGIN KAUPUNGIN
RAKENNUSTARKASTUSKONTTORI

Helsingissä 6 p:nä jouluk. 1917.

N:o 171

Sign. 6-7-21

Vuonna 19176 p:nä joulukuuta toimitettiin Leipurin Hugo Verner Karin omistamassa talossa tontilla N:o 12 Virtaintien varrella korttelissa N:o 551, tässä Helsingin kaupungissa voimassa olevan rakennusjärjestyksen 65§:n määräämä katselmus.

Tarkastuksessa kävi selville, että hakemus koski rakennuksen tulisijan muutosta käsittäen:

kahden uuden tulisijan muuraamista ja uusien seinien rakentamista ullakkokerroksessa.

Koska muistutuksen aihetta ei löytnyt piirustuksiin merkittyjen rakenteitten kestävyysnäiden ja kun voimassa olevan rakennusjärjestyksen säädöksiä on noudatettu, niin ehdotetaan hakemukseen suostuttavaksi. Helsingissä, kuten yllä.

Emil Ståhlman

Junna Tanskanen

Sign. *Lehtivirta* f. 27.

Maistraatilta on *työmiehes Karl Hög Lehti-*
virta,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa *Ma*-kuorma-ajurin ammattia: ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin *Ma*-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä: ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign.

Kiemi - 4.23.

*Maistraatilla on irolinen Karl Aikolaemus
Kiemi,*

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaishuottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa *Ma*-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin *Ma*-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *Sampinen* 724.

Maistraatilta on *palstatuon* *Eini*
Sampinen,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa *Ma*-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin *Ma*-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *Ujale* + 25.

Maistraatilta on *Frans faks*
Ujale,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa *Ma*-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin *Ma*-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. Lehtiranta 4. 26.

Maistraatilta on *gutenkujetien* *Kajsin* *H.*
Raham *Kasper* *Lehtiranta,*

joka on näyttänyt nauttivansa kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa ammattimaisesti harjoittaa automobiililiikettä; ja on Maistraatti katsonut kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa niin hyvin automobiililiikenteelle täällä vahvistettuja järjestyssääntöjä kuin myöskin katuliikkeen järjestämiseksi voimassa olevia tahi vastedes annettavia säännöksiä; ollen hakijan, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näyttämisen tämä pyötekirjanote ynnä asianomaisen tarkastusmiehen todistus siitä että automobiili on hyväksytty kaupungin poliisilaitokselle, jonka tulee määrätä automobiilin järjestysnumero ja hyväksyä automobiilin kuljettaja. Merkittiin.

Esitettiin Sign. Luommon #27
 puolesta Niilo Luommon
 raatimestari Kas. Edis. Nilosmin
 kautta

raatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
 Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
 kaupungissa harjoittaa ~~ma~~ puuhogjan ammattia;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
 antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
 tusta, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
 näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
 Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
 kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
 tehtävä määräysksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
 rekisteriä sekä toimintaa ja prokurasta sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
 kaupungin ~~Rekisterin~~ Rekisterin Alomestarin
 siinä tehtävä Terveydenhoitolautakunnalle ilmoitus kauppuuden lyhytöymistä
 hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign. *Makela* +28

Esiteltiin *puuroja* *Emmanuel Hakolan*
sehtimiesin *Klas Fredrik Nilssonin*
kuute

maustille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
maassaan harjoittaa *puurojan ammattia*;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkuin esille jätetyn todistuksen mukaan,
on myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
näiseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksioituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
ja lisäksi että hakijan on, jotta tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
nauttava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivänä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteriä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen harjoittamista, *Klas Fredrik Nilssonille*
siltä tehtävä *Maistraatin* ilmoitus kaupparekisteriin hyväksymistä
hakijalle *hakijan asiamiehelle* ilmoitettiin. Merkittiin.

Esiteltiin ^{Sign. Lotjosen + 29.} puolesta Juhana Lotjosen

esraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kangissa harjoittaa puolestajanaumattia;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies/niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tusta, joita hakija sanottaa liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
maksaksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tätä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluottoon;
kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
tettävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1805 kauppa-
sestä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
siitä tehtävä Maistraatin ilmoitus kaupparekisteriin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Pormesturimpina 4.

Sign.

Maitynen + 90.

Esitettiin liikemies Henne Maitynen
omaisuutensa omistajan, kodin hankkeen
Maitynen Henne Maitynen
Maitynen Henne Maitynen

Maitynen jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta

Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä

Maitynen harjoittaa luvallisten tavarain kauppari;

Maitynen liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,

antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-

teista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle

istukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa

Maitynen, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;

Maitynen kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,

Maitynen määrättyä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-

Maitynen rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan

Maitynen, siitä tehtävä Terveystieteiden lautakunnalle ilmoitus kauppaopin hyväksymistä

Maitynen hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

dr. Sjöström 95.

Sign

Sign. Laine F. H.

Penstemon kirvesmäies Roth
Linnén vaimon Nina Maria
Linnén

osallille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta, Maistraatin tietien, valitsee itsensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä luottamussuhteessa harjoittaa ruoka- ja sekatavara- myyksiä.

hakkoon harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan, myöntänyt myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niissä sitou-
tuksissa, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
annetuksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
myös, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelon;
ja näin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
sovellettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveydenhoitolautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
liikkeen harjoittamiseen hakijalle hakijan astiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Switzerland. 9.

Sign. Rajala 7. 72.

Maistraatin
Kauppias Nielsai Rajalan

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
Maistraatissa harjoittaa *Kansalaisten Tavarain*
kauppaa;

Maistraatin harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jättyyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ei tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
asetukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Maistraatin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
säädettävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
Maistraatin, siltä tehtävä Terveystoimikunnan ilmoitus kaupparekisterin hyväksymistä
Maistraatin hakijalle *Maistraatin* astamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Pöytäkirja n:o 9.

Sign. Heimo A. J. J.

Esitettiin työnjohtaja Heimo A. J. J.
Heimon Elsa Heimon
Maria Heimon

maalle jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta,
Maistraatin tieteen, valitsee itseensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
maassa harjoittaa fabrika- ja puoliteijien-
tehtäviä;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään sille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tusta, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
maksaksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
näin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
kain myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
reististä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
sillä tehtävä Terveydenhoitolautakunnalle ilmoitus kauppaopidin hyväksymistä
hakijalle ~~hakijan~~ ~~asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Pro Robertius J. J.

+15
/ Fin. Ujala / u

+26
/ Sign. Lektiranta / u

+27
/ Fin. Tuunonen / x

+28
/ Fin. Nikola / x

+29
/ Fin. Toivonen / x

+30
/ Fin. Mäntymä / x

+31
/ Fin. Taima / x

+32
/ Fin. Hejla / x

+33
/ Fin. Fainas / x
Paucautrichot of.

Platales bl. / c. m. Lupidem.
dep. Heinonen